

CINÉ JOURNAL SUISSE

SCHWEIZER FILMWOCHENSCHAU

CINE GIORNALE SVIZZERO

TÉLÉPHONE 25 52 34 - TÉLÉGRAMMES: CINÉJOURNAL - 8, RUE DE HESSE - GENÈVE

Communiqué Nr. 857 vom 20. Februar 1959

- 1 - Der drohende Bergsturz - Das von einem Bergsturz bedrohte Dorf Herbriggen im Mattertal. Das Rutschgebiet in 2400 m Höhe, vom Flugzeug aus gesehen. Das vereinsamte Dorf, aus dem die Bewohner geflüchtet sind. (38 m)
 - 2 - Schweizer Auslandhilfe - Die Flüchtlingslager sind eine Schande unserer Zeit. Odd Nansen, der Sohn Fritjof Nansens, ruft an der Pressekonferenz der Schweizer Auslandhilfe in Bern das Schweizervolk zur Hilfe auf. Bilder aus einem Lager zeigen, wie noch heute Millionen von Menschen leben müssen. (40 m)
 - 3 - Schweizer Keramik - Die mit grösster Sorgfalt zusammengestellte Schau schweizerischer Keramik im Genfer Kunstmuseum. (25 m)
 - 4 - Basler Fasnacht - Die entfesselten Cliques vor der geplagten und dennoch hoch erfreuten Jury. (28 m)
 - 5 - Cyclocross - Der Italiener Longo gewinnt in Genf die Weltmeisterschaft. (23 m)
 - 6 - Viererbob-Weltmeisterschaft - Der amerikanische Sieg in St. Moritz. (24 m)
- Titel usw. 12 m Länge: 190 m

Communiqué No. 857 du 20 février 1959

- 1 - La montagne menaçante - Le village de Herbriggen dans la vallée de Zermatt menacé par un éboulement. La zone dangereuse à 2400 m d'altitude, vue depuis l'avion. Le village sans vie que ses habitants ont évacué. (38 m)
 - 2 - Aide suisse à l'Etranger - Les camps de réfugiés sont une honte de notre temps. Odd Nansen, le fils de Fritjof Nansen, nous le rappelle à l'occasion de la conférence de presse de l'Aide suisse à l'Etranger à Berne. Des vues prises récemment dans un camp nous font comprendre le désespoir dans lequel des millions d'êtres humains sont contraints de vivre depuis des années. (40 m)
 - 3 - Céramique suisse - La très belle exposition de céramiques contemporaines suisses au Musée d'art et d'histoire de Genève. (25 m)
 - 4 - Carnaval de Bâle - Les cliques turbulentes à l'assaut du jury enchanté. (28 m)
 - 5 - Cyclocross - L'Italien Longo gagne à Genève le championnat du monde. (23 m)
 - 6 - Championnat du monde de bob à quatre - La victoire américaine à St-Moritz. (24 m)
- Titres etc. 12 m Métrage: 190 m

Comunicato No. 357 del 20 febbraio 1959

- 1 - Herbriggen, villaggio vallesano, minacciato da una frana: Il villaggio di Herbriggen, nella valle di Zermatt, minacciato da una tremenda frana. La zona pericolosa sorvolata in aereo. Il villaggio abbandonato dagli abitanti. (38 m)
- 2 - Aiuto svizzero all'Estero: "I campi di rifugiati sono la vergogna della nostra epoca", dichiara Odd Nansen, il figlio di Fritjof Nansen, a una conferenza stampa dell'Aiuto Svizzero all'Estero, tenutasi a Berna. Un cortometraggio realizzato recentemente in un campo di rifugiati ne mostra l'orrore, mentre sui visi si legge la disperazione. (40 m)
- 3 - Ceramica svizzera: Una bellissima e completa esposizione al museo di Storia e d'Arte a Ginevra. (25 m)
- 4 - Il carnevale di Basilea: A suon di pifferi e di tamburi. (28 m)
- 5 - I "mondiali" di ciclocampestre a Ginevra: L'italiano Longo pone fine all'egemonia francese nel ciclocross. (23 m)
- 6 - Agli stati uniti il mondiale del bob a "4": Nuovo primato della famosa pista di St. Moritz. (24 m)

Titoli ecc. 12 m

Metraggio 190 m

- 1 - Der drohende Bergsturz - Als vor einigen Jahren ein Erd- und Felsrutsch das Simmental bedrohte, da konnte man die Gefahr aus der Nähe beobachten und einschätzen. / Das Walliser Dorf Herbriggen im Mattertal jedoch steht unter einer Drohung, die für die Bewohner unsichtbar bleibt. Viel höher oben als der Horizont, den der unheimlich gewordene Berg abschliesst, liegt das Rutschgebiet. / Die Piloten Martignoni und Geiger haben die Gefahr zufällig entdeckt: auf einer Höhe von 2800 Metern über Meer sind Fels und Moräne ins Rutschen gekommen; tiefe Risse, in denen mehrstöckige Häuser Platz fänden, zerklüft den Hang. / Und unter der Steilrinne, die seit alters her Fallzug genannt wird, liegt ein Teil von Herbriggen. Ueber den Heimstätten lauert die Vernichtung; die Bewohner haben Häuser und Ställe geräumt; das Dorf ist leer; die Herbrigger haben ganz plötzlich keine Heimat mehr; / nutzlos fliesst der Brunnen; / Katzen irren da, wo gestern noch ein lebendiges Dorf war. / Man lässt den drohenden Berg jetzt nicht mehr aus den Augen. Das leere Herbriggen wartet auf sein Schicksal. /
- 2 - Schweizer Auslandhilfe - Flüchtlingslager! Trostlosigkeit der Barackenreihen im Oedland. / Hoffnungslosigkeit der Menschen ohne Heimat. / Eltern, die ihren Kindern ein Leben in Freiheit und Menschenwürde bereiten möchten. / Kinder in Fesseln, / Kranke, die jede Hoffnung aufgeben müssen, jemals aus der elenden Baracke herauszukommen. / Und dann die Briefe aus der Aussenwelt, die Antworten auf Gesuche um ein Stückchen Leben und Zukunft: immer nein, immer wieder: Wir bedauern sehr. Immer wieder zerbrochene Hoffnungen, tausendfach, abertausendfach! Wie lange noch? Wie lange noch sollen Unschuldige zur Sklaverei verurteilt bleiben? / Die Schweizer Auslandhilfe hat an ihrer Pressekonferenz in Bern durch den Mund von Odd Nansen das Schweizervolk zur Besinnung und Hilfe aufgerufen. / Helfen wir, so schnell und so grosszügig wie möglich, denn: / ... (Nansen sagt, die Flüchtlingslager seien eine Schande und Schmach unserer Kultur)
- 3 - Schweizer Keramik - Das Genfer Kunstmuseum zeigt eine bemerkenswerte Ausstellung schweizerischer Keramik der Gegenwart, eine mit grösster Umsicht getroffene Auswahl von hervorragenden Stücken der 32 besten Keramiker unseres Landes. / Vom kunstgewerblich geschickten Gebrauchsgerät geht der Weg zum freien Kunstwerk, das im Feuer des Brennofens seinen Schmelz gewonnen hat. / Der Ton bietet sich dem freiesten Spielen mit Formen und Farben an; sogar das alte Thema des Sparschweinchens lässt sich humorvoll und künstlerisch behandeln. / Die Ausstellung bietet viele Beispiele von einfallsreicher Stilisierung; Zeichnung und Glasur sind von sicherem Geschmack und von hoher technischer Feinheit. /
- 4 - Basler Fasnacht - Wer zuletzt lacht, lacht am besten; das wissen die Basler, die ihre Fasnacht anfangen, wenn die anderen damit aufhören. Die Themen der Cliguen? Natürlich wurde der in Zürich verrückt gewordene Basler Leu mehr als einmal zitiert. / Aber was sind Themen? Die gibt es an der Fasnacht auch anderswo. Die Basler jedoch wissen sie durchzuführen, mit der Strenge einer Komposition, in der jede Note richtig sitzt. Und die schönste Fasnacht ist für einen echten Basler immer noch die, von der ein Ausländer aus Zürich, Bern oder Genf möglichst wenig versteht. / Auch hat ein richtiger Basler Fasnächtler viel mehr Vergnügen am Mitmachen als am Zuschauen - das müssen sich sogar die würdigen Komiteemitglieder immer wieder einreiben lassen. / Auch unser Reporter ist noch einmal davongekommen. /
- 5 - Cyclocross - Viel grimmiger als an der Basler Fasnacht ging es in Genf zu. Da wurde um die Weltmeisterschaft im Cyclocross gekämpft, und das ist eine ernste Angelegenheit. / Der Italiener Longo, dicht gefolgt vom Westdeutschen Wolfshol, gewann schon in den ersten Runden die Spitze und liess nicht mehr locker. Das Tempo war ausserordentlich schnell; der bisherige Weltmeister, der Franzose Dufraisse, blieb zurück, / während Longo endlich Wolfshol entfliehen konnte. / Ein Sturz lähmte die Kampfkraft des Schweizermeisters Plattner; / nach 5 Runden, also nach 20 Kilometern, ging Renato Longo als Erster durchs Ziel. Zum ersten Mal ist kein Franzose Radquerfeldein-Weltmeister geworden. Der italienische Sieger ist 22 Jahre alt. /
- 6 - Viererbob-Weltmeisterschaft - Auf dem Startplatz des St. Moritzer Bobruns, wo die Jungen sich vorbereiten, beobachten frühere schweizerische Weltmeister - / Kapus, Feierabend und Kaspar - die Kämpfe für die Viererbob-Weltmeisterschaft. Der von Max Angst gesteuerte Schweizerbob wird den 5. Rang gewinnen. / Den Hauptkampf bestreiten Italien und Amerika; der von Zardini geführte Bob Italien 2 kommt um Hundertstelsekunden an die Rekordfahrten der Amerikaner heran; / aber die von Tyler geführte amerikanische Mannschaft kämpft auch im letzten Lauf ebenso kühn wie präzise. / Letzte Passage durch die Zielkurve; beste Zeit

1 - Der deutsche Bobfahrer - Als vor einigen Jahren ein Elf- und Fehlfahrer des Bismarck-
 tal bedroht, da konnte man die Gefahr aus der Höhe beobachten und einschätzen. Das
 Welcher dort herabzurollen im Nebel ist jedoch nicht ohne einen Anlauf, der für die Be-
aller Konkurrenten in der entscheidenden vierten Fahrt; die neuen Viererbob-Weltmeister
sind Tyler, Sheffield, Vooris und Butler. / Berg abschliesst, liegt das Rutschgebiet
 Gefahr ausstrahlt: auf einer Höhe von 200 Metern über Meer sind die und können
 im Rutschen gekommen; tiefe Kräfte, in denen nur wenige Meter flach sind, sind
 den Hängen. / Und unter der Steilheit * * * * *
 Teil von Herabfahren, über den Herabfahren ist die Verantwortung; die Bewerber haben
 Häuser und Ställe geräumt; das Dorf ist leer; die Herabfahren haben ganz plötzlich keine
 Heimat mehr; / mutlos fliehet der Brunn; / können irren da, wo es kein noch ein Leben-
 dieses Dorf war. / Man lässt den stehenden Berg jetzt nicht mehr aus den Augen. Das Leben
 Herabfahren wartet auf sein Schicksal.

2 - Schweizer Ausarbeitung - Pflanzung der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 fand. / Hoffung der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 den in Freiheit und Menschlichkeit der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 jede Hoffnung aufgeben lassen, jemals ein der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 die Borte von der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Kraft immer sein, immer wieder: Wir werden sein. Immer wieder werden wir sein.
 kanzlerisch, aber auch nicht wie lange noch seine Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 vert verteidigt bleiben. / Im Schweizer Ausarbeitung ist in ihrer Pflanzung
 fern durch den Mund von Old Man der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Helfer wie, so schnell und so grossartig wie möglich, denn / Pflanzung der Bismarck-
 liegt der sein eine Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

3 - Schweizer Bericht - Das Genie der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 schweizerischer Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 hervorragenden Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 schlichten Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 seinen Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 finden auf sogar das alte Thema der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 behandeln. / Die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Zeichen und Zeichen sind von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

4 - Bismarck Bericht - Wer glaubt nicht, nicht an Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Bismarck anfragen, wenn die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der in Zürich vertriebt geworden Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Thema? Die gibt es an der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 führen, mit der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 als Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 fern oder fern möglich wenig versteht. / Auch hat ein Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 mehr Verfügen um Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 mitglieder immer wieder Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 kommen.

5 - Cycloose - Viel erfinden als an der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 die Weltmeisterzeit im Cycloose / Pflanzung der Bismarck-
 Italiener Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 den die Spitze und diese nicht sehr locker. Das Tempo war unvorstellbar schnell; der
 bisherige Weltmeister, der Franzose Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 hol entziehen konnte. / Ein Jahr später Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 nach 5 Stunden, also nach 20 Kilometern, ging Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 sten Welt ist kein Franzose Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 ist 22 Jahre alt.

6 - Viererbob-Weltmeisterzeit - Auf dem Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 gen sich vorbereiten, Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 und Kaiser - die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Schweizerbob wird den 25. Rang gewonnen. / Der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der Amerikaner heranz. / Aber die von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 letzten fast ebenso klein wie Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

7 - Viererbob-Weltmeisterzeit - Auf dem Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 gen sich vorbereiten, Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 und Kaiser - die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Schweizerbob wird den 25. Rang gewonnen. / Der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der Amerikaner heranz. / Aber die von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 letzten fast ebenso klein wie Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

8 - Viererbob-Weltmeisterzeit - Auf dem Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 gen sich vorbereiten, Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 und Kaiser - die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Schweizerbob wird den 25. Rang gewonnen. / Der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der Amerikaner heranz. / Aber die von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 letzten fast ebenso klein wie Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

9 - Viererbob-Weltmeisterzeit - Auf dem Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 gen sich vorbereiten, Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 und Kaiser - die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Schweizerbob wird den 25. Rang gewonnen. / Der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der Amerikaner heranz. / Aber die von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 letzten fast ebenso klein wie Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

10 - Viererbob-Weltmeisterzeit - Auf dem Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 gen sich vorbereiten, Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 und Kaiser - die Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 Schweizerbob wird den 25. Rang gewonnen. / Der Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 der Amerikaner heranz. / Aber die von Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-
 letzten fast ebenso klein wie Bismarck- / Pflanzung der Bismarck-

1 - La montagne menaçante - Il y a quelques années, un glissement de terre et de rocs mettait le Simmental en péril. On put alors observer et évaluer son importance et ses dangers. / Aujourd'hui, c'est le petit village de Herbriggen près de Zermatt qui est à son tour menacé et ses habitants sont dans l'insécurité. Cachée à leur vue, bien au-dessus du village, se décrochant lentement de la montagne, une masse mouvante gronde et semble frémir inexorablement. / Les pilotes Martignoni et Geiger ont découvert le danger par miracle. A 2800 mètres d'altitude, rochers et moraines se sont mis en mouvement, provoquant des failles profondes, dans lesquelles des maisons de plusieurs étages trouveraient place. / C'est une masse de ... 150'000 mètres cubes de rochers qui met en danger une partie de Herbriggen. / Les maisons, les fermes, les étables sont menacées de destruction. Aussi, leurs occupants ont-ils dû les abandonner. Le village est vide. Les villageois n'ont plus de foyer. / Seule la fontaine rappelle qu'il y a eu de la vie ici. / Un chat erre au hasard, cherchant la pitance, que nul ne lui donne plus. / Sans relâche, s'effectue la surveillance de la crête de rochers. Herbriggen vide attend son destin. /

2 - Aide suisse à l'Etranger - Camp de réfugiés! La désolation règne dans ces rangées de baraques construites sur de la terre battue. / Désolation dans les coeurs de ces êtres sans patrie. / Des parents, qui voudraient offrir à leurs enfants, une vie décente dans la liberté, / des petits sans horizon, / des malades, qui ont abandonné tout espoir de quitter ces misérables baraques. / Et puis, il y a aussi la lettre du monde qui vit dans le bien-être, réponse à une demande d'un peu de vie et d'avenir. Toujours: non! toujours: Nous regrettons infiniment! Toujours, l'espoir déçu, cent fois, mille fois. Et pour combien de temps, encore? Pour combien de temps, ces malheureux sont-ils condamnés à l'esclavage? / L'Aide suisse à l'Europe, au cours d'une conférence de presse donnée à Berne, a demandé au peuple suisse de faire preuve de solidarité, par la voix de Mr. Odd Nansen. / Donnons notre aide, aussi rapidement et aussi importante que possible, car: /

3 - Céramique suisse - A Genève, le Musée d'Art et d'histoire abrite une remarquable exposition de céramiques suisses contemporaines: panorama très vaste, comprenant les oeuvres pleines de valeur des 32 meilleurs céramistes de notre pays. / Des pièces, artistement décorées, sont devenues objets d'art, par le feu des fours qui leur a donné l'éclat. / L'argile se plie au jeu que se livrent formes et couleurs. / Le petit cochon tire-lire de notre enfance a acquis beaucoup d'humour et d'art. / L'exposition comprend beaucoup de pièces hardiment stylisées. Dessins et émaux font partie de cet ensemble remarquable et font preuve d'une grande finesse technique. /

4 - Carnaval de Bâle - Rira bien, qui rira le dernier. Cela, les Bâlois le savent, puisque leur Carnaval débute, au moment où les autres ont rangé, pour une armée, masques et trompettes. Naturellement, le lion bâlois devenu fou à Zurich a été plus d'une fois mis à l'honneur. / Le Carnaval se déroule bien sûr, comme partout ailleurs, mais les Bâlois savent, tout en ne perdant pas le sens de l'humour, rester stricts dans leurs compositions. Les plus beaux cortèges sont pleins d'allusions mystérieuses, qui ne sont guère comprises par les étrangers de Zurich, Berne, Lausanne ou Genève. / Un authentique Bâlois préfère participer au cortège, que d'être dans les rangs des spectateurs. Ceux-ci n'ont pas toujours la vie belle ... surtout s'ils sont membres du jury / et notre reporter l'a échappée belle! /

5 - Cyclocross - D'autres grimaçants et encore plus barbouillés doublaient le pas à Genève. Ceux-ci participaient au championnat du monde de cyclo-cross et cette fois, il s'agissait d'une affaire sérieuse! / L'Italien Longo suivi par l'Allemand Wolfshol, prend déjà la tête dans le premier tour et ne se laisse plus serrer de près. Le rythme est particulièrement rapide. / Le précédent champion du monde, le Français Dufraisse, reste en arrière, tandis que Longo peut enfin se détacher de Wolfshol. / Après une chute, la combativité du Suisse Plattner faiblit. / Après 5 tours, c'est à dire après 20 kilomètres, Renato Longo passe la ligne d'arrivée en vainqueur. C'est la première fois, que le championnat du monde n'est pas remporté par un Français. Le champion italien est âgé de 22 ans. /

6 - Championnat du monde de bob à quatre - A St-Moritz, au départ de la piste de bob, les jeunes équipes se préparent sous l'oeil d'anciens champions du monde, / les Suisses Kapus, Feierabend et Kaspar, qui assistent au Championnat du monde de bob à 4. Le bolide piloté

I - La course mondiale - Il y a quelques années, un glissement de terre et de rocs...

par le Suisse Max Angst se placera 5 ème du classement. / La lutte finale se circonscrit entre Italiens et Américains. Le temps du bob de l'Italien Zardini est à un 100 ème de seconde du record des Américains. / Mais l'équipe américaine comprenant Tyler est, dans la dernière descente, aussi hardie que précise. / Dernier passage dans la courbe finale, avec le meilleur temps de tous les concurrents dans cette descente. Les nouveaux champions du monde de bob à 4 sont donc Tyler, Sheffield, Vooris et Butler.

2 - Aide suisse à l'Étranger - Camp de réfugiés à l'étranger - Camp de réfugiés à l'étranger...

3 - Carrière suisse - à Genève, le Musée d'Art et d'Histoire a été une remarquable exposition de peintures suisses contemporaines...

4 - Carnaval de Bâle - Rien de plus intéressant que les fêtes de carnaval de Bâle...

5 - Cyclocross - D'autres grimpeurs et encore plus parabolisés doublèrent la par à Genève...

6 - Championnat du monde de bob à quatre - A St-Moritz, au départ de la piste de bob, les équipes se pressent sous l'œil d'innombrables spectateurs...

7 - Grand départ du monde de bob à quatre - A St-Moritz, au départ de la piste de bob, les équipes se pressent sous l'œil d'innombrables spectateurs...

1 - Herbriggen, villaggio vallesano, minacciato da una frana - Qualche anno fa, una enorme massa di terra si moveva, minacciosa, verso il Simmental: il pericolo potè essere misurato e sventato. / Oggi invece, il villaggio vallesano di Herbriggen, presso Zermatt, è minacciato da una forza cieca. Il villaggio sembra destinato ad essere sepolto dalla montagna, che lentamente si sgretola. / Gli aviatori Martignoni e Geiger hanno scoperto casualmente il pericolo: a 2'800 metri d'altitudine, le rocce si sono messe in moto: il fianco della montagna s'è squarciato, e sono apparsi dei baratri larghi e profondi decine di metri. / Quando l'enorme massa di roccia e di terra si staccherà dal fianco del monte, precipiterà su Herbriggen. / Il villaggio è agonizzante: da un momento all'altro può essere distrutto. Gli abitanti hanno vuotato case e stalle, e si sono messi in salvo, cercando un altro focolare. / Anche la fontana, domani forse tacerà. / I gatti errabondi ci ricordano che Herbriggen era un villaggio come tanti altri ... / Gli occhi dei montanari scrutano la micidiale montagna. Herbriggen, abbandonato, attende il destino ... /

2 - Aiuto svizzero all'Estero - Campi di raccolta per rifugiati! Squallide baracche dove regna la tristezza, l'angoscia. / Desolazione nei cuori dei senza patria. / Dei genitori, che vorrebbero offrire ai figli una vita libera e onorevole; / bambini senza avvenire / ammalati, che non osan più sperare di abbandonare queste baracche. / E la lettera proveniente da un mondo proibito, la risposta a un'umile richiesta di vita e d'avvenire, è monotona e amara: NO, sempre NO: - "i suoi desideri non possono essere esauditi". ... Ancora una delusione, che s'aggiunge ad altre mille! Fino a quando? Fino a quando questi infelici sono condannati a vivere come schiavi? / L'aiuto svizzero all'estero, nel corso d'una conferenza stampa svoltasi a Berna, ha chiesto al popolo svizzero - per bocca di Odd Nansen - di aiutare i profughi nel bisogno. / Dobbiamo offrire subito il nostro aiuto, poiché: /

3 - Ceramica svizzera - Il Museo ginevrino d'Art et d'Histoire ha allestito un'esposizione dedicata alla ceramica svizzera contemporanea, un vasto panorama dell'opera dei 32 migliori artisti del nostro Paese. / Piatti, artisticamente decorati, e oggetti d'arte pura che attraverso il fuoco dei forni, acquistano splendore. / L'argilla giuoca con le forme et con i colori. Il minuscolo maiolino-salvadanaio della nostra infanzia, è un monile artistico e umoristico ... / L'esposizione reggruppa molte opere arditamente stilizzate. Disegni e smalti che riflettono interessanti tecniche completano la mostra della ceramica svizzera. /

4 - Il carnevale di Basilea - Chi ride ultimo, ride meglio! I basilesi conoscono il proverbio, e perciò iniziano il loro carnevale quando gli altri sono già terminati. I temi delle CLIQUES sono migliaia, e non è stato dimenticato il famoso leone basilese, impazzito a Zurigo ... / Il carnevale di Basilea è uno dei più tipici e umoristici d'Europa; i basilesi danno libero sfogo alla loro allegria preparando e animando con infinita pazienza e arguto spirito ammirevoli composizioni d'assieme. E un vero basilese è fiero di sapere che gli stranieri, zurighesi, bernesi o ginevrini, non possono capire le allusioni delle maschere. / Il buon basilese preferisce partecipare al corteo, che starsene ad osservare la sfilata - - gli spettatori devono subire l'allegria ... e soprattutto i membri del comitato d'organizzazione! / Ma anche il nostro operatore è preso di mira. /

5 - I "mondiali" di ciclocampestre a Ginevra - Altre smorfie, più umane, e di fatica, si notavano a Ginevra, sul viso dei corridori che disputavano i Campionati mondiali di Ciclocross. / L'italiano Longo, seguito da vicino dal tedesco Wolfshol, si piazza in testa già ai primi giri, e cerca di guadagnar

terreno. La sua andatura è molto sostenuta. / Il detentore del titolo, il francese Dufraisse, è nettamente staccato, / mentre Longo si libera finalmente di Wolfshol. / Dopo una caduta il nostro campione Plattner perde le speranze. / Dopo cinque giri, cioè dopo 20 km., Renato Longo giunge trionfante al traguardo. Per la prima volta la vittoria sfugge ai francesi. Il bravo Longo ha 22 anni! /

6 - Agli stati uniti il mondiale del bob a "4" - A St. Moritz, sulla sommità della pista dei bob, i giovani si preparano seguiti attentamente dagli anziani campioni: / - Kapus, Feierabend e Kaspar - che assistono ai campionati del mondo di BOB a QUATTRO. - Il bolide pilotato da Max Angst, Svizzera, risulterà quinto. / Lotta serrata fra italiani e americani: il Bob Italia DUE, di Zardini, sfiora d'un soffio il record degli americani. / La squadra americana, capitanata da Tyler, sfoggia la sua meravigliosa precisione e audacia. / Ultimo decisivo percorso: Gli americani registrano il miglior tempo: I campioni del mondo di bob a 4 sono Tyler, Sheffield, Vooris e Butler. /

* * * * *